Declassified to Public
06 September 2012

ឯកសារ/Doc A105

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 23 / 06 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
BUREAU DES CO-JUGES D'INSTRUCTION
OFFICE OF THE CO-INVESTIGATING JUDGES

ជូន៖ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ឌុច

ថ្ងៃទី ១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០០៨

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 20 / 6 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. FRY

តាមរយៈ៖

ពី៖ **យូ ប៊ុនឡេង**
Marcel Lemonde
សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

កម្មវត្ថុ៖ ចម្លើយសរុបចំពោះសំណើសុំការបកប្រែ៖ **A33, A75 និង A97**

យើង យោងដល់សំណើសុំការបកប្រែចំនួនបីរបស់លោកដែលចុះថ្ងៃខែឆ្នាំដូចខាងក្រោម៖

- ថ្ងៃទី ២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៧ (A33) ស្នើសុំការបកប្រែ (ទៅជាភាសាខ្មែរ និងភាសាបារាំង) នូវឯកសារចំនួន ៥ (រួមទាំងសេចក្តីប្រកាសចំនួន ៤ របស់ជនជាប់ចោទ) ពីដុំឯកសារលេខ ១២០ ដែលភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឲ្យស៊ើបសួរ
- ថ្ងៃទី ១៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៧ (A75) ស្នើសុំការបកប្រែទៅជាភាសាបារាំង នូវសេចក្តីប្រកាសចំនួន ១២ មុនពេលការសំដែងឡើងវិញដែលបានគ្រោងរៀបចំពីថ្ងៃទី ២៦ ដល់ថ្ងៃទី ២៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨ និង
- ថ្ងៃទី ៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ (A97) ស្នើសុំបកប្រែទៅជាភាសាខ្មែរ និងភាសាបារាំង នូវឯកសារ ឬការដកស្រង់ឯកសារដែលត្រូវបានយកមកប្រើសម្រាប់ការសួរចម្លើយ **ឌុច**។

បានឃើញផងដែរដីការបស់យើងដែលបានសម្រេចក្នុងថ្ងៃតែមួយ ស្តីពី "សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីលើការបកប្រែ" យើង យល់ឃើញថា វាជាការចាំបាច់ក្នុងការបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់អំពីការសម្រេចទាក់ទិននឹងសំណើសុំការបកប្រែរបស់លោក។

ចំពោះសំណើសុំទី ១ របស់លោក (A33) ត្រូវអនុវត្តតាមចម្លើយរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៧ ដែលមាននៅលើសំណើសុំរបស់លោក។

ចំពោះសំណើសុំទី ២ របស់លោក (A75 និង A97) វិញ សំណើសុំនេះ ត្រូវបានបញ្ជូនទៅបកប្រែទៅតាមការស្នើសុំហើយ។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(0)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(0)២៣ ២១៨៩៤១។

*E.C.C.C*C.E. CO-INVESTIGATING JUDGES *CO-JUGES D'INSTRUCTION